

SOUTHERN DZŪKIJĀ



PIETŪ
DZŪKIJĀ

Turistinis
maršrutas
prieinamas
visiems

www.negalia.lt

Tourist rout
accessible to
everyone

www.beslenksciu.lt

DRUSKININKŲ MIESTO MUZIEJUS



T DRUSKININKAI TOWN MUSEUM

The museum is established in a representative building of the beginning of the 20th century - a beautiful architectural monument located on the shores of the Druskinis lake. The museum has the only city-wide consecutive exhibition of the history of the resort, which consists of about 3,5 thousand exhibits related to the history of the health resort and mineral water: old periodicals and documents of various periods, paintings, antique household items, mineral water drinkers, and a separate photographic fund. The most valuable collection - authentic postcards from the Czarist period with pictures of Druskininkai. The museum also organizes educational events.

Druskininkų miesto muziejus įrengtas reprezentaciname pastate, Valstybės saugojamame kultūros objekte – viloje „Linksma“. Muziejuje įrengta vienintelė mieste nuosekli kurorto istorijos ekspozicija, kurią sudaro apie 3,5 tūkst. eksponatų, susijusiu su gydomojo kurorto ir mineralinio vandens istorija: įvairių laikotarpių senieji spaudiniai ir dokumentai, tapybos darbai, antikvariniai buities daiktai, mineralinio vandens gertuvės, kuriamas atskiras fotografijų fondas. Vertingiausia kolekcija – autentiški nuo carinio laikotarpio surinkti atvirukai su Druskininkų vaizdais. Muziejuje taip pat organizuojamos edukacijos.



Kontaktai / Contacts:

M. K. Čiurlionio g. 59, Druskininkai
Tel. +370 313 51024
muziejus@druskininkai.lt
www.druskininkumuziejus.lt



KAROLIO DINEIKOS SVEIKATINGUMO PARKAS



KAROLIS DINEIKA WELLNESS PARK

Druskininkai – a nature's corner of wonderful beauty – is constantly growing and welcoming visitors all year round. The beginnings of the park activities date back to the late 19th century. The park has its rich history and traditions. In 2015 Wellness Park was renewed. Now it encourages visitors to try, recreate unique and old procedures: to take a measured promenade, to bathe in cascades and sauna, to enjoy ionic therapy as well as foot massage in acupressure pool. The park features: beach volleyball field, badminton field, fun climbing for kids, lots of open air sports training equipment.

Druskininkai nuostabaus grožio gamtos kampelis, nuolat besiplečiantis ir sulaukiantis svečių ištisus metus. Parko veiklos užuomazgos siekia XIX a. pabaigą. Parkas yra pripažintas kultūrine vertėbe, taip pat jis yra istorinio „Saulės tako“ Druskininkų urbanistinės struktūros bei kraštovaizdžio dalis. 2015 m. atverta naujai sutvarkyta viešoji erdvė: atkurta pagrindinė alėja, išvystyti parko takai, rekonstruotos kaskadinės maudyklės, aerohidrojonoterapijos paviljonas, sutvarkytas pėdų akupresūros baseinėlis. Rytinėje parko dalyje įkurtas sporto takas su mechaniniais treniruokliais, įrengtos vaikų žaidimų ir mankštos zonas, sutvarkytuose Ratnyčios upelio šlaituose nutūpė poilsio, jogos, šachmatų aikštelės bei terasos. Vertingą parko kraštovaizdį papildė įvairios augalų kompozicijos.



Kontaktai / Contacts:

Adresas: Sausoji g. 1, Druskininkai

Tel. +370 313 60 800, +370 313 51 777

information@druskininkai.lt

www.info.druskininkai.lt

DRUSKININKŲ GYDYKLA



HEALTH RESORT DRUSKININKAI

Druskininkai Health Resort is the main and the oldest medical institution in the resort, which was built in 1960. The marble mosaics "Ratnyčia" and "Nemunas" made by artist Boleslovas Klovė and built on the facade are preserved until nowadays. Health Resort is an institution of modern technologies, encompassing centuries of SPA experience and traditions of personal health care, providing the services of ambulatory health care. Modern baths of healing mud and mineral water, a swimming pool, vapour bath, massage rooms, physiotherapy, physical therapy, kriotherapy, relaxation rooms, winter gardens and mineral water pump-rooms can be found here.

Svarbiausias Druskininkų objektas – visus metus veikianti Druskininkų gydykla – pastatyta 1960 m. Purvo gydyklos fasade įmontuotos dailininko Boleslovo Klovo granito mozaikos „Ratnyčia“ ir „Nemunas“ yra išlikę iki šių dienų. Šiandien Druskininkų gydykla – tai šiuolaikinių technologijų, šimtametės kurortologijos patirties ir tradicijų asmens sveikatos priežiūros įstaiga, teikianti ambulatorinės sveikatos priežiūros paslaugas. Joje įrengtos modernios gydomojo purvo vonios, mineralinio vandens vonios ir baseinas, garinė pirtis, masažo, fizioterapijos, kineziterapijos, krioterapijos kabinetai, poilsio kambariai, žiemos sodai ir mineralinio vandens biuvetės.



Kontaktai / Contacts:

Vilniaus al. 11, Druskininkai

Tel. 8-313 60508

info@gydykla.lt

www.akvapark.lt

LEIPALINGIO DVARAS



LEIPALINGIS MANOR

The manor first time was mentioned in 1503. The Lithuanian nobleman Sapiega ruled Leipalingis mansion for 250 years. Later it belonged to the Kruszewski, Balinski, Masalski families. The remaining residence was built at the end of XVIIIth century when it belonged to the Kruszewskis. Today there are manor buildings and a central-style classic-style manor. It is one of the most important architectural and historical values of Dzukija. The exposition of the museum consists exhibits of geology and archeology: in Tilžė published printed materials, Russian Tsarist and World War I German and Independent citizens of Lithuania passports, Czarist Russia and independent Lithuanian numismatic exhibits. The household items in the Ethnographic section tell about the households of Leipaling County.

Rašytiniuose šaltiniuose Leipalingio dvaras pirmą kartą minimas XVI amžiaus pradžioje. Apie 250 metų dvarą valdė Sapiegų giminė. Vėliau dvaras turėjo daugybę savininkų. Šiandien čia stovi dvaro pastatai ir klasicistinio stiliaus centriniai rūmai parko fone. Juose įsikūrusi mokykla ir unikalus kraštotoyros muziejus. Tai viena iš svarbiausių architektūrinių ir istorinių Dzūkijos vertybių. Muziejaus ekspoziciją sudaro geologijos ir archeologijos eksponatai. Čia saugomi spaudos draudimo metu Tilžėje leisti spaudiniai, carinės Rusijos, Pirmojo ir Antrojo pasaulinių karų vokiečių bei nepriklausomos Lietuvos piliečių pasai, carinės Rusijos bei nepriklausomos Lietuvos numizmatikos eksponatų. Etnografijos skyriuje esantys buities daiktai pasakoja apie Leipalingio aplinkių gyventojų būtį.



Kontaktai / Contacts:

Alėjos g. 30, Leipalingis, Leipalingio sen., Druskininkų sav.
Tel. +370 612 23212
leipalingis.dvaras@gmail.com
www.leipalingis.lt

VEISIEJU REGIONINIO PARKO LANKYTOJŲ CENTRAS



VEISIEJAI REGIONAL PARK VISITORS CENTRE

Veisiejai Regional Park, also called the Venice of South Lithuania, is widely known for its intertwined lakes. The visitors' centre in Veisiejai Regional Park is located on the right part of Veisiejai manor. The manor was built in the middle of XVIII century by its former owner the Grand Hetman of Lithuania Mykolas Masalskis. The exposition of the visitors centre "Life among the waters" represents Veisiejai Regional Park, the hilly Šlavantai area, the landscape of Ančia, the surrounding lakes of Kapčiamiestis, sandy pine forests, mainland dunes, streams of glacial formation, and historical, natural, cultural and touristic information. Various routes for walking, bicycles and canoeing are available.

Veisiejų regioninis parkas, dar vadinamas Pietų Lietuvos Venecija, garsėja savo persipynusiais ežerais. Lankytojų centras įsikūręs buvusio Veisiejų dvaro dešiniajame fligelyje. Dvaras statytas XVIII amžiaus viduryje tuometinio Veisiejų savininko, Lietuvos didžiojo etmono Mykolo Masalskio pastangomis. Lankytojų centro ekspozicijos erdvėse pristatoma bendroji, istorinė, gamtinė, kultūrinė ir turistinė regioninio parko informacija. Dzūkija nuo seno garsėja svetingais žmonėmis ir tradiciniais amatais. Tad austų juostų motyvas lydės lankytoją nuo pat ekspozicijos pradžios iki pabaigos.



Kontaktai / Contacts:

Santarvės g. 9, Veisiejai, Lazdijų r. sav.

Tel. 8 318 56234

lankytojucentras@veisiejuparkas.lt

www.veisiejuparkas.am.lt



LIŠKIAVOS BAŽNYČIOS IR VIENUOLYNO ANSAMBLIS



LIŠKIAVA CHURCH AND MONASTERY ENSEMBLE

Liskiava's XVII century's architectural ensemble is situated on the left bank of river Nemunas. It is a baroque style pearl in southern Lithuania. In 1697 Jurgis Kosyla left all the property as a the testamentary gift to Jacobins on condition that they would build a church and an abbey for the glory of Saint Trinity. Jacobins put the will of the founder into realization, and this fine ensemble has remained till nowadays.

The church is decorated by Italian frescos, 7 baroque – rococo altars, old authentic benches with tarsias of Jacobins, and sacral thematic paintings of XVIII – XIX centuries.

Liškiavos kaimelyje galima išvysti didingą vėlyvojo baroko architektūros paminklą Liškiavos bažnyčios ir vienuolyno ansamblį – vieną lankomiausiu Dzūkijos objektų. 1697 m. Liškiavos dvaro savininkas Vladislovas Jurgis Kosyla savo turtus užrašė Seinų dominikonams, įpareigodamas juos pastatyti mūrinę bažnyčią ir vienuolyną. Vienuoliai Liškiavoje įsikūrė tik XVIII a. pr. ir pastatė mūrinę vienuolyną bei bažnyčią. Bažnyčią puošia italių tapybos freskos, 7 baroko - rokoko stiliaus altoriai, seni autentiški suolai su dominikonų intarsijomis, XVIII - XIX a. sakralinės tematikos paveikslai, 1899 m. Lenkijos meistro Antonio Szymański pagaminti vargonai. Bažnyčia garsėja viename iš šoninių altorių esančiu stebuklingu dievo Motinos paveikslu.



Kontaktai / Contacts:

Bažnyčios g. 7, 65319 Liškiavos k., Varėnos r.

Tel. 867188649

liskiavos.parapija@gmail.com

www.liskiavosparapija.lt



Simbolių paaiškinimai

Explanation of symbols



Parkavimo aikštélė pritaikyta
neigaliems
Car parking for disabled



Parkavimo aikštèle
Car parking



Pritaikyta lankymui tik dalis
Only one part adapted to visit



Įkalnė / pandusas
Hillside / ramp



Liftas
Elevator



Keltuvas
Stairs lift



Tualetas pritaiktas neigaliems
Toilet available to handicap



Tualetas nepritaikytas
Toilet not adapted



Atskiras jėjimas neigaliems
A separate entrance for
disabled



Dėl lankymo tartis iš anksto
Advance booking only



Prie durų yra slenkstis
At the door there is a threshold



Nelygus grindinys
Uneven pavement

Leidinį parengė:

LIETUVOS ŽMONIŲ SU NEGALIA SĄJUNGA

Gėlių g. 7, Vilnius

Tel. 85 269 13 08

El. paštas: lzns@negalia.lt

www.negalia.lt

www.beslenksciu.lt

Projektą remia:

LIETUVOS KULTŪROS TARYBA

Naugarduko g. 10, Vilnius

Tel. (8 5) 255 9357

El. p. info@ltkt.lt

www.ltkt.lt